

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

22 MARS 1973.

PROJET DE LOI

modifiant les lois sur l'emploi des langues en
matière administrative, coordonnées
le 18 juillet 1966.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT e).

Article unique.

A l'article 56 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, dont le texte actuel formera le § 1, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

~ § 2. Le § 1 n'est pas applicable aux arrêtés royaux et ministériels pris en exécution des décrets des Conseils culturels de la Communauté culturelle française et de la Communauté culturelle néerlandaise.

» Ces arrêtés sont rédigés dans la langue du décret dont ils assurent l'exécution.

» Ils sont publiés intégralement au *Moniteur belge* dans le mois de leur date avec une traduction en néerlandais ou en français, selon le cas.

» Lorsqu'ils ne présentent pas un caractère de généralité, ils peuvent n'être publiés que par extrait ou ne faire l'objet que d'une simple mention au *Moniteur belge*, l'extrait et la mention devant être traduits dans l'autre langue; si leur publicité ne présente aucun caractère d'utilité publique, ils peuvent ne pas être publiés. »

Bruxelles, le 21 mars 1973.

Le Président du Sénat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. DUA.

A. VERDIN-LEENAERS.

(¹) Voir:

Documents du Sénat,

19 (1972-1973) : Projet de loi.

130 (1972-1973) : Rapport.

Annales du Sénat :

20 et 21 mars 1973.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

22 MAART 1973.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten op het gebruik van de
talen in bestuurszaken, gecoördineerd
op 18 juli 1966.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT C).

Enig artikel.

In artikel 56 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, waarvan de tegenwoordige tekst § 1 zal vormen, wordt een § 2 ingevoegd, luidende als volgt :

« § 2. Paragraaf 1 is niet van toepassing op koninklijke en ministeriële besluiten, vastgesteld ter uitvoering van de besluiten van de Cultuurraden voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap en voor de Franse Cultuurgemeenschap.

» Die besluiten worden gesteld in de taal van het decreet dat zij uitvoeren.

» Zij worden integraal in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt binnen een maand na hun dagtekening samen met een vertaling in het Frans of in het Nederlands, naargelang van het geval.

» Wanneer zij geen algemeen karakter hebben, mogen zij bij uittreksel bekendgemaakt worden of het voorwerp zijn van een gewone vermelding in het *Belgisch Staatsblad*, samen met een vertaling van dat uittreksel of van die vermelding, wanneer hun bekendmaking geen openbaar nut heeft, mag daarvan afgezien worden. »

Brussel, 21 maart 1973.

De Voorzitter van de Senaat,

(¹)Zu :

Stukken van de Senaat :

19 (1972-1973): Wetsontwerp.

130 (1972-1973): Verslag.

Handelingen van de Senaat,

20 en 21 maart 1973.